Document: SLC Rate Increase\_Mailer\_2021\_final

|  |  |
| --- | --- |
| English | Spanish |
| SALT LAKE CITY DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES  1530 S W Temple  Salt Lake City, UT 84115 | DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PÚBLICOS DE SALT LAKE CITY  1530 S W Temple  Salt Lake City, UT 84115 |
| We Are Committed to providing high-quality drinking water, managing storm water, collecting, and treating wastewater, and lighting our city’s streets. These critical services are essential in our daily lives and keep our city running, our communities safe and healthy, and our economy growing. | Estamos comprometidos a suministrar agua potable de alta calidad, a administrar las aguas pluviales, a recolectar y tratar las aguas residuales y a iluminar las calles de nuestra ciudad. Estos servicios críticos son esenciales en nuestras vidas diarias y para mantener a nuestra ciudad funcionando, a nuestras comunidades seguras y sanas y a nuestra economía creciendo. |
| As one of the oldest water providers in the western U.S., Salt Lake City Department of Public Utilities (SLCDPU) understands the stewardship and responsibility we have been given. Our infrastructure must operate 24/7 and at a high standard so we can provide safe drinking water, capture the used water to treat it, and safely return it to the environment. Our street lighting infrastructure is just as important in helping to make our community safer. | Como uno de los proveedores de agua más antiguos en los Estados Unidos, el Departamento de Servicios Públicos de Salt Lake City (SLCDPU) entiende el liderazgo y responsabilidad que se nos ha dado. Nuestra infraestructura debe funcionar las 24 horas del día, los 7 días de la semana y a un estándar alto para que podamos suministrar agua potable segura, captar el agua usada para tratarla y devolverla sin peligro al medio ambiente. Nuestra infraestructura de alumbrado público es igual de importante para ayudar a que nuestra comunidad sea más segura. |
| To ensure we continue to provide high-quality service requires careful and thoughtful planning and important investments in infrastructure. This is reflected in our annual budget process and our proposed budget for Fiscal Year 2021-2022. Over the last several years, SLCDPU and City leaders have developed multi-year strategies for improving aging infrastructure, including several years of gradual rate increases, bonds, and loans to finance hundreds of millions of dollars of capital investment of critical infrastructure. | Para garantizar que sigamos ofreciendo servicios de alta calidad, se requiere de planificación cuidadosa y minuciosa e importantes inversiones en infraestructura. Esto se refleja en nuestro proceso de presupuesto anual y en nuestro presupuesto propuesto para el ejercicio 2021-2022. Durante los últimos años, el SLCDPU y los líderes de la ciudad han desarrollado estrategias multianuales para mejorar la infraestructura obsoleta, incluyendo varios años de aumentos graduales en las tarifas, bonos y préstamos para financiar cientos de millones de dólares de inversión de capital en infraestructura esencial. |
| This year we are proposing rate increases for water, wastewater, and stormwater service. There will be no rate increase for street lighting. | Este año, proponemos aumentos en las tarifas de los servicios de agua, aguas residuales y aguas pluviales. No habrá aumento en la tarifa de alumbrado público. |
| WE WANT TO HEAR FROM YOU!  The Salt Lake City Council will hold two public hearings for the proposed Fiscal Year 2021-2022 budget. We encourage residents to visit slc.gov/council to learn how to participate in the meetings virtually or call the Council Office at 801-535-7600.  DATE: May 18 and June 1  Time: 7:00 p.m. | ¡QUEREMOS ESCUCHARLOS!  El Consejo de Salt Lake City sostendrá dos sesiones públicas para el presupuesto propuesto del ejercicio 2021-2022. Invitamos a los residentes a que visiten slc.gov/council para saber cómo participar virtualmente en las sesiones o a que llamen a la Oficina del Consejo al 801-535-7600.  FECHA: 18 de mayo y 1 de junio  Hora: 7:00 p.m. |
| Why Rate Changes? | ¿Por qué cambian las tarifas? |
| Rate changes are needed to fund the repair and replacement of aging infrastructure, make existing infrastructure resilient, ensure infrastructure and processes meet new standards and requirements, and to ensure our infrastructure can keep up with the demand. The following are specific projects we are focused on:  • Building a new Water Reclamation Facility (sewage treatment).  This project started in 2019 and will be completed in 2025.  • Upgrading and replacing water, sewer, and stormwater pipelines.  • Repair and eventual replacement of drinking-water treatment plants.  • Ongoing asset management, and compliance with new water quality regulations. | Los cambios en las tarifas son necesarios para financiar la reparación y reemplazo de la infraestructura obsoleta, para hacer que la infraestructura existente sea resistente, para asegurar que la infraestructura y los procesos cumplan con los nuevos estándares y requisitos y para garantizar que nuestra infraestructura pueda satisfacer la demanda. Los siguientes son proyectos específicos en los que estamos enfocados:  • Construcción de una instalación de recuperación de agua (tratamiento de aguas residuales)  El proyecto comenzó en 2019 y estará concluido en 2025.  • Mejoramiento y reemplazo de las tuberías de agua, alcantarillas y aguas pluviales.  • Reparación y reemplazo futuro de las plantas de tratamiento de agua potable.  • Administración continua de activos y cumplimiento con las nuevas regulaciones de calidad del agua. |
| We Value Your Feedback  We are committed to our customers and the communities that we serve. Please feel free to contact us:  SLC.Gov/utilities/  801-483-6900  Disponible en espanol en:  SLC.Gov/utilities/ | Agradecemos sus comentarios  Estamos comprometidos con nuestros usuarios y con las comunidades a las que servimos. No duden en comunicarse con nosotros:  SLC.Gov/utilities/  801-483-6900  Disponible en español en:  SLC.Gov/utilities/ |
| Rate Changes Allow Us to Provide Quality and Reliable Services  HOW WILL THE PROPOSED RATE CHANGES AFFECT CUSTOMERS?  SLCDPU rates are based on water use and the cost to provide services. Rates vary, depending on customer type: residential, commercial, and industrial, as well as the amount of water used. Below are examples of the monthly impact of the proposed rate increases to residents based on the amount of water used in one hundred cubic feet (ccf). | Los cambios de tarifas nos permiten ofrecer servicios de calidad y confiables  ¿CÓMO AFECTARÁN A LOS USUARIOS LOS CAMBIOS DE TARIFA PROPUESTOS?  Las tarifas del SLCDPU se basan en el consumo de agua y en el costo para proporcionar los servicios. Las tarifas varían dependiendo del tipo de usuario: residencial, comercial e industrial, así como de la cantidad de agua utilizada. A continuación se muestran ejemplos del impacto mensual de los aumentos propuestos a la tarifa a los residentes con base en la cantidad de agua consumida en 100 metros cúbicos (ccf). |
| Wastewater proposed rate increase of 18%  Residential customers.  Usage.  (average winter water use)  Proposed monthly rate increase  City customers  City Customers – 4 CCF $3.16  City Customers – 8 CCF $6.32 | Aumento propuesto a la tarifa de aguas residuales de 18%  Usuarios residenciales  Consumo  (consumo promedio de agua en invierno)  Aumento propuesto a la tarifa mensual  Usuarios de la ciudad  Usuarios de la ciudad - 4 CCF $3.16  Usuarios de la ciudad - 8 CCF $6.32 |
| Water proposed rate increase of 8% Residential Customers  Usage.  Proposed monthly rate increase  City Customers - %” Meter 8 CCF  $1.63 | Aumento propuesto a la tarifa de agua de 8% Usuarios residenciales  Consumo  Aumento propuesto a la tarifa mensual  Usuarios de la ciudad - %” metros 8 CCF  $1.63 |
| Stormwater proposed rate increase of 10%  Residential customers  Usage  $0.55 per ERU  City Customers - Based on Equivalent Residential Unit (ERU) | Aumento propuesto a la tarifa de aguas pluviales de 10%  Usuarios residenciales  Consumo  $0.55 por ERU  Usuarios de la ciudad - Con base en la Unidad Residencial Equivalente (ERU) |
| Street light no rate increase | Sin aumento en la tarifa de alumbrado público |